



BAY AREA  
AIR QUALITY  
MANAGEMENT  
DISTRICT



# AVISO PÚBLICO

August 24, 2005

PARA: Padres y guardianes responsables de los estudiantes de la siguiente escuela:

**Saint Peter's Catholic School, San Francisco**  
**Bryant Elementary School, San Francisco**  
**Meadows-Livingstone School, San Francisco**  
**Buena Vista Annex, San Francisco**

Todos los vecinos residenciales y de negocios localizados dentro de los 1000 pies de distancia de la fuente de la contaminación del aire nueva que se enlista a continuación.

DE: El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía.

CON REFERENCIA A: Solicitud del Permiso para la siguiente fuente de contaminación del aire:

**Sistema de Desplazamiento de Vapor bajo los cimientos**  
**Sistema de Extracción de Vapor del Terreno**  
**Rainbow 2603 LLC (localidad anterior de White Cleaners)**  
**2829 24<sup>th</sup> Street, San Francisco**

El Distrito (El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía) es la agencia local que regula las fuentes estacionarias de polución del aire, como fábricas, localidades industriales y gasolineras.

Cuando recibimos una solicitud de un permiso para una fuente de contaminantes tóxicos del aire nueva o modificada localizada dentro de los 1000 pies de distancia de donde existe una escuela, la ley estatal requiere que lo notifiquemos al público. Para cumplir con este requerimiento, distribuimos o enviamos por correo un aviso público a los padres o guardianes de los estudiantes de tales escuelas localizadas dentro de ¼ de milla, y también todos los residentes y negocios localizados dentro de los 1000 pies de distancia de tal fuente.

Usted está recibiendo este Aviso Público porque se ha archivado en el Distrito una solicitud de un permiso para la fuente de contaminación del aire de la que se hace referencia arriba. A continuación se encuentra una descripción del proyecto propuesto:

White Cleaners, un establecimiento de lavandería y limpieza en seco, estuvo operando en esta localidad aproximadamente desde 1953 hasta el 2001. Durante ese tiempo un químico llamado percloroetileno (PCE), que se utiliza en el proceso de limpieza en seco, fue calando en el terreno y en el agua del subsuelo de los alrededores. Desde 1996 al 1999 se llevaron a cabo varias investigaciones para evaluar la contaminación del terreno y el agua del subsuelo de la zona. En 1997 quitaron 41 toneladas de tierra impactada de la zona y bombearon hacia fuera de la zona 700 galones de agua contaminada del subsuelo. Las investigaciones recientes del terreno y aguas subterráneas indican que la contaminación continúa y se necesita tratar el terreno y eliminar los contaminantes. También se han detectado vapores que salen del terreno contaminado en los edificios adyacentes al lugar. El dueño de esta localidad, Rainbow 2603, LLC ha contratado a TRC Solutions, Inc. para que instale un sistema (S-1) de desplazamiento de vapor bajo los cimientos en conjunto con un sistema (S-2) de extracción de vapor de la tierra. El sistema S-1 hará que los vapores no penetren en los edificios de

los alrededores. Esto será posible al eliminar el aire bajo el concreto de los cimientos de los edificios. El sistema S-2 absorbe el aire y el vapor de PCE del terreno contaminado y a través de aparatos de control de las emisiones para eliminar el vapor de PCE del aire. El aparato de control consistirá en dos contenedores a la medida de carbón activado puestos en serie. Al operador de esta fuente se le pedirá que lleve a cabo un muestreo del aire y de control para verificar que la operación del sistema S-1 no resulte en emisiones apreciables y que el sistema de carbón elimine los vapores del aire adecuadamente. Los contenedores de carbón activado se consideran como “Las Mejores Tecnologías de Control Disponibles” para tratar los tóxicos del aire. La utilización de estos aparatos controlará significativamente las emisiones, pero no las reducirá a cero.

**El Distrito ha determinado que el incremento en los riesgos para la salud como resultado de las emisiones de los contaminantes tóxicos en el aire de la fuente propuesta están dentro de los niveles aceptables, y que el proyecto cumplirá con todos los demás requerimientos aplicables del control de la contaminación del aire. De acuerdo con esto, el Distrito planea emitir un Permiso de Operación para el proyecto propuesto.**

Si está interesado en obtener más información sobre la evaluación del Distrito de este proyecto propuesto, puede pedir copias de los reportes administrativos que apliquen, llamando al Distrito, al número de teléfono que se enlista al final de este aviso. Esta información también se puede ver o imprimir de la página de Internet del Distrito:

[http://www.baaqmd.gov/pmt/public\\_notices/2005/index.htm](http://www.baaqmd.gov/pmt/public_notices/2005/index.htm)

#### PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS

**Hay un período de 30 días para una respuesta pública a esta propuesta. Si desea hacer comentarios del proyecto propuesto, puede hacerlo por escrito o por correo electrónico. Si lo prefiere puede llamar por teléfono y dejar un mensaje de hasta un minuto de largo, para que un empleado del Distrito pueda responder su llamada.**

Por favor utilice la siguiente información de contacto si es que gusta hacer comentarios sobre el proyecto propuesto:

Dirección Postal: Rainbow 2603, LLC c/o TRC Public Notice Response  
BAAQMD  
Engineering Division  
939 Ellis Street  
San Francisco, CA 94109  
Attn: Robert Cave

Dirección de Correo Electrónico: rcave@baaqmd.gov

Número Telefónico: (415) 749-5086

El período para comentarios públicos sobre este proyecto termina el día September 22, 2005.